

기계 번역



자동화를 통해 번역 효율성 극대화

다양한 니즈를 충족시켜주는 광범위한 기계 번역(MT) 서비스

다국어 콘텐츠는 어떤 시장에서든 최종 사용자와 공감할 수 있도록 관심과 주의가 필요합니다. 그렇다면 빠듯한 예산과 짧은 일정이 요구되는 상황에서 효과가 높은 고품질 번역을 어떻게 선보일 수 있습니까?

기계 번역(MT)은 소프트웨어를 사용하여 번역을 자동화함으로써 상당한 비용과 시간을 절약하는 중요한 번역 방법입니다. 신속한 번역이 필요한 대량의 콘텐츠에 MT를 적용하여 시간과 리소스를 절약할 수 있습니다.

전문 번역가는 초기 번역 품질을 높이고 활용도를 극대화하기 위해 MT 콘텐츠를 사후 편집합니다. 이 워크플로우는 MTPE(Machine Translation Post-Editing)로 알려져 있으며 다양한 품질, 소요 시간 및 예산 요구 사항에 부합합니다.

정교함과 출력 품질 요구 사항에 부합하는 MT 서비스를 선택하십시오. Lionbridge는 프로젝트 및 고객 니즈를 충족시키기 위해 다음과 같이 다양한 MT 및 MTPE 수준을 제공합니다.

- **Unsupervised MT:** 최저 품질 수준인 Unsupervised MT는 MT 시스템의 직접 출력물로 사후 편집이 이루어지지 않음
- **MT Basic:** 사후 편집자는 이해하기 쉽도록 MT에 최소한의 수정 작업을 수행합니다.
- **MT Premium:** 사후 편집자는 대상 언어로 작성된 것처럼 읽혀야 하는 정확한 번역을 위해 MT에 필요한 모든 수정을 수행합니다.
- **MT Focused:** 예산에 민감한 선택적인 맞춤화는 사후 편집을 고객이 지정한 기준(섹션 제목, 특정 용어 등)으로 제한하여 감독되지 않은 MT의 품질을 극대화합니다.



Lionbridge의 MTPE Services

MTPE 워크플로우	최적화된 워크플로우를 통해 여러 품질 수준, 향상된 용어 일관성 및 기존 로컬라이제이션 프로세스 내 통합 가능
기술 통합	엔진/도구 제한 없음, 기술 투자 불필요, Lionbridge 프로세스 및 기술 스택과의 완벽한 통합
글로벌 번역가 네트워크 (Global Translator Network)	Lionbridge 글로벌 번역가 네트워크에서 제공하는 사후 편집 서비스, 업계 및 시장 전문가 지원
컨설팅 지원	MT 및 MTPE를 통한 번역 및 로컬라이제이션 최적화에 대한 전문 지식을 갖춘 Lionbridge 팀의 전체 주기 또는 개별 맞춤 지원 서비스
GeoFluent	모국어 고객 및 파트너 지원을 위해 비즈니스에 맞춤화된 안전한 실시간 번역 솔루션
Lionbridge 품질	세계 최고의 언어 서비스 제공업체가 지원하는 신뢰성, 혁신 및 서비스에 대한 헌신적 노력



MT 및 MTPE가 가장 효과적인 경우?

대량의 텍스트 번역	시간에 민감한 콘텐츠	정보 및 기술 콘텐츠
사용자 생성 콘텐츠	엔지니어링 보고서 및 사양	온라인 도움말 및 문서화
지식 기반	이메일 및 스트리밍 업데이트	고객 지원 문서

Lionbridge MTPE Services를 통해 다음과 같은 이점을 실현할 수 있습니다.

- 기존 번역 프로젝트의 효율성 향상
- 두 가지 장점을 모두 누릴 수 있는 편의성: 전문 번역 및 로컬라이제이션 서비스 분야의 업계 리더로부터 사람에 의한 번역에 대한 저렴하면서도 신속한 대안 제공
- MT 및 MTPE를 기존 로컬라이제이션 프로세스에 통합하여 번역 생산성 향상
- 대량 콘텐츠 지원 및 시장 출시 기간 단축
- 로컬라이제이션 예산 최적화 및 번역 가능한 콘텐츠의 양 증가
- 탁월한 MT 기술(Neural Machine Translation 포함), 업무 프로세스 및 사람에 의한 전문적인 사후 편집을 통해 번역 ROI를 대폭 개선

시작하기

Lionbridge의 우수한 솔루션 및 풍부한 업계 경험에 대한 추가 정보를 얻고 싶거나 Lionbridge 담당자와의 연락을 원하면 지금 문의하십시오.

LIONBRIDGE.COM

LIONBRIDGE

